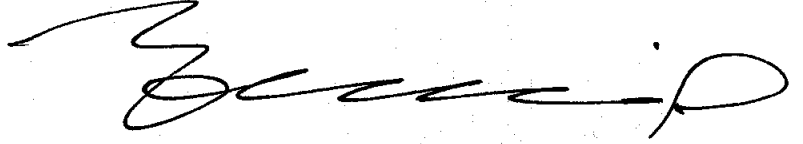


TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

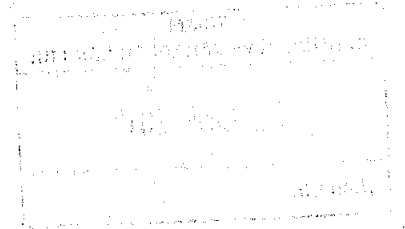
Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 413361 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu (IFAD) Arasında IFAD Ülke Ofisi-Doğu Avrupa ve Orta Asya Merkezi Kurulmasına İlişkin Ev Sahibi Ülke Anlaşması"nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim. 15.01/2019



Binali YILDIRIM
İzmir Milletvekili
Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	Tarım, Orman ve Köylere Komisyonu	
Esas Komisyon	Disileri Komisyonu	
Tarih :	16 Ocak 2019	Esas No: 2/1541



TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BŞK.LİĞİ
15 Ocak 2019
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
15 Ocak 2019
No: 414955
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ULUSLARARASI TARIMSAL
KALKINMA FONU (IFAD) ARASINDA IFAD ÜLKE OFİSİ-DOĞU AVRUPA VE
ORTA ASYA MERKEZİ KURULMASINA İLİŞKİN EV SAHİBİ ÜLKE
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 5 Kasım 2018 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu (IFAD) Arasında IFAD Ülke Ofisi-Doğu Avrupa ve Orta Asya Merkezi Kurulmasına İlişkin Ev Sahibi Ülke Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599-4242
Konu : Anlaşma

10 Ocak 2019

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

5 Kasım 2018 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu (IFAD) Arasında IFAD Ülke Ofisi-Doğu Avrupa ve Orta Asya Merkezi Kurulmasına İlişkin Ev Sahibi Ülke Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Anlaşma (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
10 Ocak 2019
Numara:

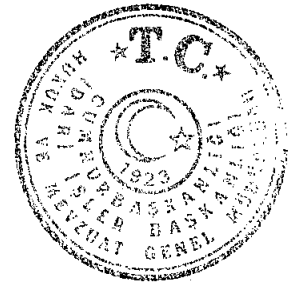
TBMM GELEN EVRAK
10 Ocak 2019
No: 413361
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

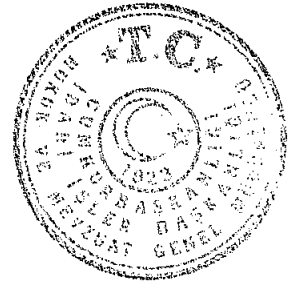
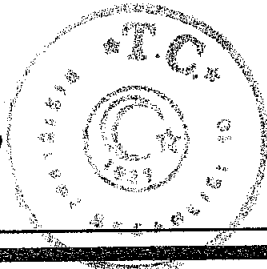
Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu (IFAD), genel merkezi Roma/İtalya'da bulunan bir Birleşmiş Milletler ihtisas kuruluşu olup geliştirmekte olan ülkelerde gıda güvenliğinin ve kırsal kalkınmanın sağlanması amacıyla faaliyet göstermekte ve bu kapsamda tasarlanan program ve projeleri finanse etmek için özel krediler ve ek kaynaklar temin etmektedir. IFAD ile ülkemiz arasındaki işbirliği, yatırım kredileri ve hibelerin yanı sıra bilgi yönetimi, politika diyalogu ve ortaklık inşası gibi finansman dışı faaliyetlere de dayanmaktadır.

IFAD'ın yeniden yapılanma planlarının hayata geçirilmesi çerçevesinde; Azerbaycan, Bosna-Hersek, Gürcistan, Kırgızistan, Moldova, Tacikistan ve Özbekistan'ı kapsayacak şekilde İstanbul'da Ülke Ofisi-Doğu Avrupa ve Orta Asya Merkezi kurulması IFAD tarafından ülkemize teklif edilmiştir.

İstanbul'un uluslararası, bölgesel, mesleki ve özel ihtisas kuruluşlarının merkezi olması yönündeki dış politikamız ile IFAD tarafından İstanbul'un operasyonel açıdan avantajlı konumda görülmesi hususları dikkate alınarak, kırsal kalkınma alanında 176 ülkede faaliyet gösteren IFAD'ın "Doğu Avrupa ve Orta Asya Merkezi"nin İstanbul'da açılması uygun bulunmuştur. Bu itibarla, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu (IFAD) Arasında IFAD Ülke Ofisi-Doğu Avrupa ve Orta Asya Merkezi Kurulmasına İlişkin Ev Sahibi Ülke Anlaşması" 5 Kasım 2018 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ULUSLARARASI TARIMSAL KALKINMA FONU (IFAD)
ARASINDA
IFAD ÜLKE OFİSİ - DOĞU AVRUPA VE ORTA ASYA MERKEZİ
KURULMASINA İLİŞKİN
EV SAHİBİ ÜLKE ANLAŞMASI



so- M

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ULUSLARARASI TARIMSAL KALKINMA FONU (IFAD)
ARASINDA
IFAD ÜLKE OFİSİ - DOĞU AVRUPA VE ORTA ASYA MERKEZİ
KURULMASINA İLİŞKİN EV SAHİBİ ÜLKE ANLAŞMASI

Birleşmiş Milletler İhtisas Kuruluşu olan Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu (IFAD veya Fon), işleyişini desteklemesi, ortaklıklarını güçlendirmesi ve Doğu Avrupa ile Orta Asya Merkezi olarak hizmet vermesi için Türkiye Cumhuriyeti'nde bir Ülke Ofisi kurmayı ARZU ETTİĞİNDEN ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (Hükümet veya Türkiye) söz konusu ofisin kurulmasına izin vermeyi KABUL ETTİĞİNDEN;

Türkiye Cumhuriyeti Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonunu Kuran Anlaşma 17 Kasım 1977 tarihinde imzalayıp 14 Aralık 1977 tarihinde ONAYLADIĞINDAN;

Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonunu Kuran Anlaşmanın 10. maddesinin 2(a) bölümünde aşağıdaki ifadeye YER VERİLDİĞİNDEN:

"Fon her üye ülkenin topraklarında faaliyetlerini yürütebilmek ve amaçlarını gerçekleştirmek için gerekli olan imtiyaz ve muafiyetlerden faydalanır. Üye ülke temsilcileri, Başkan ve Fonun diğer memurları ise Fonla ilgili görevlerini bağımsızca yapabilmek üzere gerekli olan imtiyaz ve muafiyetlerden faydalanırlar."

DOLAYISIYLA, Hükümet ve Fon, aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde I

TANIMLAR

Bu Anlaşma'nın amaçları bakımından:

- a) "IFAD Ofisi" IFAD'ın Türkiye Cumhuriyeti'ndeki Ülke Ofisi - Doğu Avrupa ve Orta Asya Merkezini ifade eder;
- b) "IFAD yetkilileri" Doğu Avrupa ve Orta Asya Merkezi'nin Ülke Temsilcisini ve mahalli olarak saatlik ücretle işe alınanlar hariç olmak üzere, Fon tarafından belirlenip Hükümete tebliğ edilen IFAD Ofisinde hizmet etmek üzere tayin edilen tüm diğer yetkilileri ifade eder;
- c) "IFAD Ülke Temsilcisi" IFAD Başkanı tarafından atanmış ve IFAD Ofisi için Hükümet tarafından akredite edilmiş olan Türkiye Cumhuriyeti'ndeki yasal temsilciyi ifade eder;
- d) "Bakmakla Yükümlü Olunan Kişiler" IFAD yetkililerinin bakmakla yükümlü oldukları kişileri ifade eder ve eşleri, 21 yaşın altındaki çocukları ve Hükümetin uygun görmesi koşuluyla mali destek için öncelikli olarak IFAD yetkililerine bağımlı durumda bulunan diğer kişileri kapsar;
- e) "Üye Ülkelerin Temsilcileri" bu temsilcilere yardım eden tüm vekilleri, danışmanları ve teknik uzmanları ve delegasyon kâtiplerini kapsar.

Madde II

FONUN TÜZEL KİŞİLİĞİ

1. Hükümet, Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına uygun olarak Fonun tüzel kişiliğini ve hususi olarak;
 - a) anlaşma yapma;
 - b) taşınır ve taşınmaz mal edinme ve bunlar üzerinde tasarrufta bulunma; ve
 - c) dava açma yetkisini tanır.
2. Hükümet Fonun ofis olarak kullanmak üzere mülk satın almasına veya kiralamasına izin verir.
3. IFAD Ofisi, Türkiye'nin İstanbul şehrinde kurulur. IFAD, Hükümetin yazılı onayıyla İstanbul dışındaki şehirlerde de başka ofisler tesis etmek üzere yetkilendirilebilir. Bu ofisler, IFAD Ofisinin bir parçası olarak kabul edilir ve bu Anlaşma kapsamında sunulan aynı statüden faydalanır.
4. IFAD Ofisi'nin, Fonun amblemini kendi mülkünde ve araçlarında göstermesine izin verilir.

Madde III

GENEL HÜKÜMLER

1. Bu Anlaşma'da sağlanan imtiyaz ve bağışıklıklar, faydalanıcılarının şahsi çıkarlarını güvence altına almaları için düzenlenmemiştir; bunlar sadece IFAD Ofisinin her koşulda özgürce çalışabilmesini ve görevlendirilen şahısların tam bağımsızlığını koruyabilmesini temin etmek için düzenlenmiştir.
2. IFAD, bağışıklığın adaleti engelleyici olduğu kanaatine vardığında ve IFAD Ofisinin çıkarlarına halel getirmeksizin bu bağışıklıkların herhangi birinden feragat edebilir.
3. IFAD Başkanı bu Anlaşma kapsamında sağlanan imtiyaz ve bağışıklıkların istismar edilmesinin önüne geçmek için gereken tüm önlemleri alır; bu amaçla, Fon gerek görüldüğü ve uygun olduğu ölçüde, IFAD yetkilileri ve diğer ilgilileri için uygulanabilir düzenlemeler tanzim eder.

Madde IV

OFİS VE ARŞİVLERİN DOKUNULMAZLIĞI

1. Fon, malları ve varlıkları, nerede bulunurlarsa bulunsun ve kimin elinde olursa olsun, belirli bir vaka ile ilgili olarak açık biçimde bağışıklığından feragat ettiği özel durumlar istisna olmak üzere, her türlü hukuki işlemde bağışıklığa sahip olur. Bununla beraber, bağışıklıktan feragat edilmesinin, hiçbir icrai önlemi kapsamayacağı anlaşılmaktadır.

2. IFAD Ofisi mülkü dokunulmazdır. IFAD Ofisinin mülkiyeti ve varlıkları, nerede bulunurlarsa bulunsun ve kimin elinde olursa olsun, icrai, idari, adli veya yasamaya ilişkin bir eylem de olsa, arama, müsadere, el koyma, kamulaştırma ve diğer tüm müdahalelerden muaftır.
3. IFAD Ofisi arşivi ve genel olarak arşive ait veya arşivde tutulan tüm belgeler, nerede bulunursa bulunsun, dokunulmazdır.
4. Türkiye Cumhuriyeti makamları, yetkilileri ve ajanları; talep veya Ülke Temsilcisi veya delegesinin açık yetkilendirmesi olmadıkça, IFAD Ofisine resmi yetkisine dayanarak giremez. Mücbir sebep, yangın veya acil koruma tedbirleri gerektiren başka bir afet durumunda, IFAD Ülke Temsilcisinin veya onun temsilcisinin rızası alınmış sayılır. Bununla birlikte, eğer IFAD Ülke Temsilcisi talepte bulunursa, IFAD Ofisine kendisine ait olduğu varsayılan rızasıyla giren herhangi bir şahıs IFAD Ofisini derhal terk eder.
5. Türkiye Cumhuriyeti'nin yetkili makamları, sükûnetinin korunmasını sağlamak amacıyla, IFAD Ofisini mümkün olduğu ölçüde herhangi bir haneye tecavüz vakasına veya hasara karşı korumak için gereken tüm tedbirleri alır.
6. IFAD Ofisi mülkü; IFAD Ofisinin işlevi, amacı ve kapsamıyla bağdaşmayan herhangi bir şekilde kullanılamaz.

Madde V

KAMU HİZMETLERİ VE SOSYAL GÜVENLİK

1. Hükümet, mümkün olduğunca, adil şartlarda gerekli kamu hizmetlerini, uygulanabildiği takdirde, sağlama ve yerine getirme konularında IFAD Ofisine yardımcı olmayı üstlenir. IFAD Ofisi bu hizmetlerin giderlerini karşılar. Bu hizmetlerin kesintiye uğraması veya kesinti tehdidinin bulunması halinde, yetkili makamlar IFAD Ofisinin faaliyetlerinin böyle bir durumdan olumsuz etkilenmemesini sağlamak için gereken tedbirleri alır.
2. IFAD yetkilileri Fonun sosyal güvenlik programı veya benzer bir programla sigortalandıkları için, IFAD Ofisinin Türkiye Cumhuriyeti içinde herhangi bir sosyal güvenlik programına katkıda bulunma mecburiyeti bulunmaz ve Hükümet IFAD Ofisinin Fonun programıyla sigortalanan herhangi bir üyesinin böyle bir programa katılma mecburiyetinde bırakamaz.

Madde VI

HABERLEŞME

1. IFAD Ofisinin haberleşmeleri; postalar, kablolar, telgraflar, teleteksler, telefon ve diğer haberleşme araçlarına uygulanan öncelikler ve fiyatlar ile basın ve radyo kuruluşlarına bilgi verilmesi için sağlanan basın fiyatları konusunda Türkiye Cumhuriyeti'nde temsilciliği olan diğer uluslararası kuruluşlarla aynı uygulamaya tabiidir.
2. IFAD Ofisinin resmi yazışmalarına veya diğer haberleşmelere ve Fon tarafından ve/veya Fon'a ve/veya Fon yetkilisi tarafından ve/veya Fon yetkilisine yönlendirilen tüm

yazışmalar veya diğer haberleşmelere herhangi bir sansür uygulanmaz. Yazışmalar resmi amaçlı yapıldığında, bu bağışıklığın kapsamı, bahsi geçenlerin yer aldığı listeye kısıtlama getirmeksizin; yayınlar, sabit ve hareketli resimler, videolar, filmler ve ses kayıtlarını içerecek şekilde genişletilebilir.

3. IFAD Ofisi, kodları kullanma ve diplomatik kurye ve çantalara tanınan aynı imtiyaz ve bağışıklıkların uygulanacağı kurye veya mühürlü çantalarla iletilen yazışmaları ve diğer iletileri dağıtma ve alma hakkını haizdir.

4. Bu maddede yer alan hiçbir husus, Hükümet ile Fon arasında anlaşma ile belirlenecek uygun güvenlik önlemlerinin kabul edilmesini engelleyecek şekilde yorumlanamaz.

Madde VII

MALİ KOLAYLIKLAR VE VERGİ MUAFİYETİ

1. IFAD Ofisi mali denetim, düzenleme veya herhangi bir moratoryum ile sınırlı olmaksızın:

- fon, her türlü döviz bulundurabilir ve her türlü döviz hesaplarını işletebilir;
- fonlarını ve dövizini bir ülkeden diğerine veya herhangi bir ülke içinde serbestçe transfer edebilir ve bulundurduğu dövizini başka bir dövizde çevirebilir.

2. IFAD Ofisi, varlıkları, gelirleri ve diğer malları,

- IFAD Ofisinin resmi faaliyetleriyle bağlantılı olarak her türlü doğrudan ve dolaylı vergilerden muaftır.
- IFAD Ofisi tarafından resmi kullanım için ithal ve ihraç edilen eşyalar; gümrük vergileri, yasaklar ve kısıtlamalardan muaftır.
- Ofisin yaptığı yayınların ithalat ve ihracatına getirilen görev ve yasaklardan ve kısıtlamalardan muaftır.

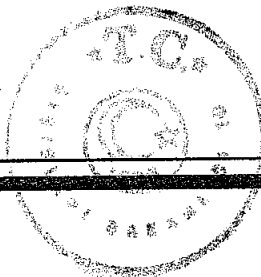
Madde VIII

GİRİŞ, SEYAHAT VE GEÇİCİ OLARAK İKAMET

1. Hükümet, Birleşmiş Milletler Lesepasesini Fon yetkililerine verilen geçerli bir seyahat belgesi olarak tanıyıp kabul eder.

2. Gerekli olması halinde, resmi iş için seyahat eden ve Birleşmiş Milletler Lesepasesi sahibi olan Fon yetkililerinin vize başvuruları, mümkün olduğunca hızlı bir şekilde işleme alınır. Ancak, Birleşmiş Milletler Lesepasesi olmadan resmi iş için seyahat eden başvurular, vatandaşı oldukları ülkenin vize rejimine tabi olacaktır.

3. 2. fıkrada belirtilen kolaylıkların benzerleri, Birleşmiş Milletler Lesepasesi sahibi olmamalarına rağmen, Fon kapsamında bir iş seyahatine gideceklerini gösteren sertifikaya sahip uzmanlar ve kişiler için uygulanır.



4. Hükümet, IFAD Ofisinde resmi görevlerini yerine getiren veya IFAD Ofisi tarafından davet edilen kişilerin IFAD Ofisine veya IFAD Ofisinden gerçekleştirdikleri seyahatlerinde Türkiye Cumhuriyeti'ne girişini veya ülkeden çıkışını kolaylaştırır.

Hükümet, IFAD Ülke Temsilcisinin, diğer IFAD yetkililerinin ve IFAD Ofisi tarafından davet edilen diğer tüm kişilerin ve bakmakla yükümlü oldukları kişilerin Türkiye Cumhuriyeti'ne girişlerine ve IFAD Ofisinde tayinleri veya görev süreleri boyunca ülkede geçici olarak kalmalarına yetki verir.

6. IFAD Ülke Temsilcisi, Hükümete IFAD yetkililerinin bir listesini (bakmakla yükümlü olunan kişiler de dâhil) iletir ve bu listedeki herhangi bir değişiklik hakkında bilgilendirir. Atamaların bildirilmesinin ardından Hükümet, Türkiye'nin kural ve yönetmeliklerine göre, tüm IFAD yetkililerine üzerinde kart sahibinin fotoğrafı bulunan ve söz konusu kişinin IFAD Ofisi üyesi olduğunu gösteren bir kart düzenler. Bu kart, yetkili makamlar tarafından, kişinin kimliğinin ve IFAD Ofisi üyesi olarak statüsünün bir tasdiki olarak kabul edilir.

Madde IX

İMTİYAZLAR, BAĞIŞIKLIKLAR, MUAFİYETLER VE OLANAKLAR

1. Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonunu Kuran Anlaşma uyarınca, IFAD yetkilileri Türkiye Cumhuriyeti'nde aşağıdaki imtiyazlar, bağışıklıklar, muafiyetler ve olanaklardan yararlanır:

- a) Resmi görevleri çerçevesinde yazdıkları veya konuştukları tüm sözler ve gerçekleştirdikleri tüm eylemlerle ilgili hukuki süreçlerden bağışıklık;
- b) Bakmakla yükümlü olunan kişiler ile birlikte olmak üzere, göçmenlik kısıtlamalarından ve yabancılara ilişkin kayıtlardan bağışıklık;
- c) Fon tarafından kendilerine ödenen maaşlar ve ikramiyelerde vergilendirmeden muafiyetler;
- d) Türkiye Cumhuriyeti'nde ilk kez göreve başladıktan sonra ithal edilen ev eşyaları ve kişisel eşyalardan alınan ithalat vergisi ve diğer harçlardan muafiyet;
- e) Diplomatik misyonların benzer rütbelerdeki yetkililerine tanınan kambiyo imkânları konusunda aynı imtiyazlar;
- f) Uluslararası krizler esnasında, diplomatik misyonların benzer rütbelerdeki yetkililerine, bakmakla yükümlü oldukları kişilerle birlikte olmak üzere, tanınan imkânlarla aynı ülkeye dönüş hakkı imkânları ve
- g) Türk vatandaşı olunmaması veya Türkiye'de daimi oturma izni olmaması durumlarında, gümrük vergilerinden ve doğrudan ve dolaylı tüm vergilerden muaf olmak üzere aile başına ithal edilen ya da satın alınan bir aracın kabulü. Hükümet, eşlerin kişisel kullanımı için, kaydı ilk aracın sahibi adına yaptırılmak koşuluyla, gümrük vergilerinden ve doğrudan ve dolaylı tüm vergilerden muaf olarak ikinci bir aracın getirilmesine izin verebilir. Bu tür araçlar yürürlükteki yasalarda öngördüğü sürenin sona ermesinden sonra geçerli herhangi bir verginin ödenmesini takiben satılabilir, devredilebilir, gümrüğe teslim edilebilir veya ihraç edilebilir. Türkiye'de üretilen taşıtlar, Dışişleri Bakanlığının uygun görmesi halinde de aynı koşullarda satın alınabilir.

- h) Türk vatandaşı olan veya Türkiye’de daimi ikamet eden IFAD yetkilileri, bu maddenin yalnızca (a) fıkrasında belirtilen imtiyaz ve bağışıklıklardan yararlanır.
2. Fonun Başkanı ve herhangi bir Başkan Yardımcısına, Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonunu Kuran Anlaşmanın 10. madde 2(a) bölümünde belirtilen imtiyazlar, bağışıklıklar, muafiyetler ve olanaklar tanınır.
3. Fon tarafından gerçekleştirilen toplantılarda üyelerin temsilcileri, görevlerini yerine getirirken ve toplantı yerine gidiş ve gelişlerinde yaptıkları yolculuk sırasında, Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonunu Kuran Anlaşmanın 10. madde 2(a) bölümünde belirtilen aynı imtiyazlar, bağışıklıklar, muafiyetler ve olanaklardan yararlanır.
4. Fon komitelerinde görev yapan veya Fon için çalışan uzmanlara, görevlerini etkili bir şekilde yerine getirmeleri için gerekli olduğu ölçüde, Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonunu Kuran Anlaşma gereğince verilen imtiyazlar ve bağışıklıklar tanınır.
5. İşbu Anlaşma’nın hiçbir hükmü; Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonunu Kuran Anlaşmayı değiştiremez ve tadil edemez, Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonunu Kuran Anlaşmaca sağlanan ve söz konusu Anlaşma’da belirtilen haklara, bağışıklıklara, imtiyazlara, muafiyetlere veya olanaklara zarar veremez ya da sınırlama getiremez.

Madde X

YORUMLAMA VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

1. İşbu Anlaşma, IFAD Ofisinin faaliyetlerini tam olarak ve etkin bir şekilde yürütmesine olanak sağlayacak asli amacı doğrultusunda yorumlanır.
2. Bir iddianın kanıtlanması durumunda, ihlal eden taraf yazılı olarak ihlalin bertaraf edilmesini yazılı olarak üstlenir ve ihlalin giderilmesine ve başka ihlallerin önlenmesine yönelik alınan ya da alınması önerilen tedbirleri yazılı olarak diğer tarafa bildirir.
3. Müzakere yoluyla çözülmemiş, İşbu Anlaşma’nın ya da ek bir anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanması hususunda Hükümet ile Fon arasındaki herhangi büyük bir uyuşmazlık olması durumunda, taraflar aksini kabul etmedikçe, biri Hükümet tarafından, biri Fon Başkanı tarafından tayin edilen ve mahkemeye başkanlık edecek üçüncüsü de diğer iki hakemin ortak kararıyla seçilen toplam üç (3) hakemden oluşan mahkemenin nihai kararına başvurulur.
4. Atandıktan sonraki altı ay içinde, ilk iki hakem üçüncü hakemin seçimi konusunda anlaşmaya varamadıkları takdirde, üçüncü hakem Uluslararası Adalet Divanı Başkanı tarafından seçilir. Ancak, Uluslararası Adalet Divanı Başkanı Türk vatandaşı ise üçüncü hakem Uluslararası Adalet Divanı Başkan Yardımcısı tarafından tayin edilir.
5. İşbu Anlaşma’nın her bir Tarafı, kendi temsilcisinin/temsilcilerinin (hakem/hakemlerin) masraflarını üstlenir ve üçüncü hakemin maliyeti her iki Tarafça eşit olarak karşılanır.
6. Hakem heyetinin kararları tamamen bağlayıcıdır.

Madde XI

ANLAŞMA'NIN BAŞLANGICI, DEĞİŞİKLİĞİ VE SONA ERMESİ

1. İşbu Anlaşma, Hükümetin, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını IFAD Başkanına bildirdiği tarihte yürürlüğe girecektir.
2. İşbu Anlaşma, IFAD Ofisi Türkiye Cumhuriyeti'nde bulunduğu sürece yürürlükte kalır. Bununla birlikte, işbu Anlaşma karşılıklı yazılı rıza ile tadil edilebilir. Söz konusu tadil, bu maddenin 1. fıkrasında belirtilen usule göre yürürlüğe girer. Bu Anlaşma, taraflardan birinin Anlaşma'yı sonlandırma niyetini altı (6) ay öncesinde yazılı olarak bildirmesi halinde sona erdirilebilir.
3. İşbu Anlaşma kapsamında Hükümet ve Fon tarafından üstlenilen yükümlülükler; fona ait malların, fonların ve varlıkların ve Fon adına hizmet sunan yetkililerin ve diğer kişilerin düzenli bir şekilde geri çekilmesine olanak sağlamak için gerekli olabilecek süre boyunca geçerli kalır.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE işbu Anlaşma taraflar adına, aşağıda imzası bulunan usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş Hükümet ve Fon temsilcileri tarafından Türkçe ve İngilizce dillerinde, ikişer nüsha olarak Ankara'da, 5 Kasım 2018 tarihinde imzalanmıştır.

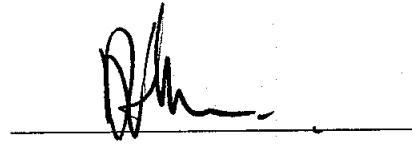
Yorumlama amacıyla ve uyuşmazlık halinde, İngilizce metin esas alınır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

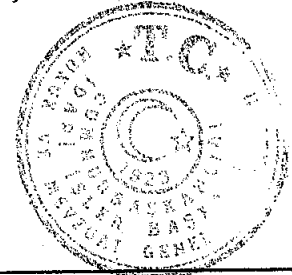
ULUSLARARASI TARIMSAL
KALKINMA FONU ADINA



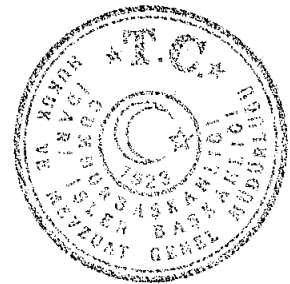
Akif Özkaldı
Tarım ve Orman Bakanlığı
Bakan Yardımcısı



Donal Brown
Program Yönetim Bölümünden
sorumlu Başkan Yardımcısı



**HOST COUNTRY AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL
DEVELOPMENT (IFAD)
ON THE ESTABLISHMENT OF IFAD'S COUNTRY OFFICE –
EASTERN EUROPE & CENTRAL ASIA HUB**



**HOST COUNTRY AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TURKEY AND THE INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT (IFAD) ON THE ESTABLISHMENT OF
IFAD'S COUNTRY OFFICE – EASTERN EUROPE & CENTRAL ASIA HUB**

WHEREAS the International Fund for Agricultural Development (IFAD or the Fund), a Specialized Agency of the United Nations, wishes to establish a Country Office in the Republic of Turkey to support its operation, strengthen its partnerships and to serve as the hub for Eastern Europe & Central Asia, and the Government of the Republic of Turkey (the Government or Turkey) agrees to permit the establishment of such an office.

WHEREAS the Republic of Turkey signed on 17 November 1977 and ratified on 14 December 1977 the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development.

WHEREAS Article 10, Section 2(a) of the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development provides:

“The Fund shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions and for the fulfilment of its objectives. Representatives of Members, the President and the staff of the Fund shall enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Fund”.

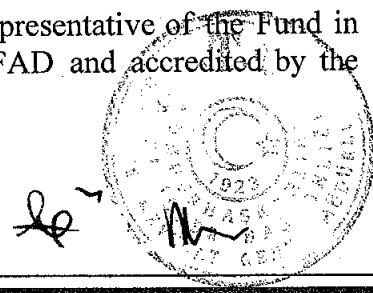
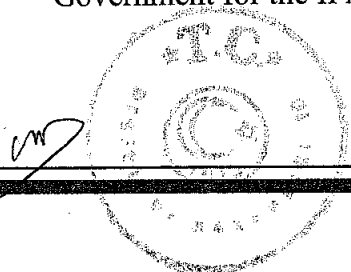
NOW THEREFORE, the Government and the Fund hereinafter referred to as “the Parties” hereby agree as follows:

Article I

DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement:

- (a) “IFAD Office” means IFAD’s Country Office-Eastern Europe & Central Asia Hub in the Republic of Turkey;
- (b) “IFAD officials” means the Country Representative for Eastern Europe & Central Asia Hub and all other officials assigned to the service of the IFAD Office as specified by the Fund and communicated to the Government, with the exception of those who are locally recruited and paid hourly rates;
- (c) “IFAD Country Representative” means the legal representative of the Fund in the Republic of Turkey nominated by the President of IFAD and accredited by the Government for the IFAD Office;



(d) "Dependents" means the dependents of IFAD officials and includes their spouse, children under 21 and, subject to the concurrence of the Government, other persons who are primarily dependent on IFAD officials for financial support;

(e) "Representatives of Member Countries" includes all alternates, advisers and technical experts assisting such representatives and secretaries of delegation.

Article II

JURIDICAL PERSONALITY OF THE FUND

1. The Government recognizes, in accordance with the laws of the Republic of Turkey, the juridical personality of the Fund, and in particular its capacity:

- (a) to contract;
- (b) to acquire and dispose of movable and immovable property; and
- (c) to institute legal proceedings.

2. The Government shall permit the Fund to purchase or rent premises to serve as its Office.

3. The IFAD Office shall be established in Istanbul, Turkey. IFAD may be authorized to establish other offices in cities other than Istanbul upon the written consent of the Government. Such offices shall be considered as part of the IFAD Office and enjoy the same status as provided under this Agreement.

4. The IFAD Office shall be authorized to display the emblem of the Fund on its premises and vehicles.

Article III

GENERAL PROVISIONS

1. The privileges and immunities provided for in this Agreement are not designed to secure personal advantage for their beneficiaries; they are designed exclusively to ensure that the IFAD Office may operate freely in all circumstances, and to safeguard the complete independence of the persons to whom they are granted.

2. IFAD may waive any of these immunities when it considers that it would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the IFAD Office.

3. The President of IFAD shall take all measures necessary to prevent any abuse of the privileges and immunities granted under this Agreement; to this end, the Fund shall issue such regulations, applicable to the IFAD officials and others concerned, as may be deemed necessary and appropriate.

Article IV
INVIOABILITY OF THE OFFICE AND ARCHIVES

1. The Fund, its property and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case it has expressly waived its immunity. It is however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.
2. The premises of the IFAD Office shall be inviolable. The property and assets of the IFAD Office, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.
3. The archives of the IFAD Office, and in general all documents belonging to it or held by it, shall be inviolable, wherever located.
4. The authorities, officials and agents of the Republic of Turkey shall not enter the IFAD Office in an official capacity unless at the request or with the explicit authorization of the Country Representative or his or her delegate. In the event of *force majeure*, fire or any other calamity requiring urgent measures of protection, the consent of the IFAD Country Representative or his or her representative shall be considered to have been given. However, if requested by the IFAD Country Representative, any person who has entered the IFAD Office with his or her presumed consent shall leave the IFAD Office immediately.
5. The competent authorities of the Republic of Turkey shall, to the extent possible, take all necessary measures to protect the IFAD Office against any intrusion or damage, to ensure that its tranquility is not disturbed.
6. The premises of the IFAD Office shall not be used in any manner incompatible with the functions, purposes and scope of the IFAD Office.

Article V
PUBLIC SERVICES AND SOCIAL SECURITY

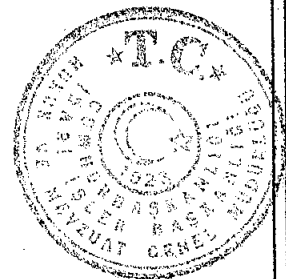
1. The Government undertakes to assist the IFAD Office as far as possible in obtaining and making available where applicable the necessary public services on equitable terms. The IFAD Office shall bear the costs of these services. In the case of interruption or threatened interruption of any such services, the competent authorities shall take the necessary measures to ensure that the IFAD Office's activities are not impaired by such a situation.

2. Since IFAD's officials are covered by the Fund's social security scheme or a similar scheme, the IFAD Office shall not be required to contribute to any social security scheme in the Republic of Turkey, and the Government shall not require any member of the IFAD Office covered by the Fund's scheme to join such a scheme.

Article VI COMMUNICATIONS

1. The IFAD Office's communications shall be entitled to the same treatment enjoyed by other international organizations, which have representation in the Republic of Turkey, in the matter of priorities and rates on mails, cables, telegrams, telexes, telephone and other means of communication and press rates for information to the press and radio.
2. No censorship shall be applied to the official correspondence or other communication of the IFAD Office and to all correspondence or other communication directed by and/or to the Fund or by and/or to any official of the Fund. Such immunity shall extend, without limitation by reason of this enumeration, to publications, still and moving pictures, videos, films and sound recordings when the correspondences are for official purpose.
3. The IFAD Office shall have the right to use codes and to dispatch and receive correspondence and other communications by courier or in sealed bags, which shall have the same privileges and immunities extended in respect of them as are accorded to diplomatic couriers and bags.
4. Nothing in this article shall be construed to preclude the adoption of appropriate security precautions to be determined by agreement between the Government and the Fund.

Article VII FINANCIAL FACILITIES AND TAX EXEMPTION



1. The IFAD Office, without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind, may:
 - (a) hold funds or currency of any kind and operate accounts in any currency; and
 - (b) freely transfer its funds or currency from one country to another or within any country and convert any currency held by it into any other currency.
2. The IFAD Office, its assets, income and other property shall be:

- (a) exempt from all direct and indirect taxes in connection with the official activities of the IFAD Office;
- (b) exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the IFAD Office for its official use; and
- (c) exempt from duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.

Article VIII

ENTRY, TRAVEL AND SOJOURN

1. The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passers issued to officials of the Fund as valid travel documents.
2. Applications for visas, where required, from officials of the Fund travelling on official business and holding United Nations laissez-passers, shall be dealt with as speedily as possible. However the applicants travelling on official business without United Nations laissez-passers will be subject to visa regime of their country of nationality.
3. Similar facilities to those specified in paragraph 2 shall be accorded to experts and other persons who, though not the holders of United Nations laissez-passers, have a certificate that they are travelling on the business of the Fund.
4. The Government shall facilitate the entry into or departure from the Republic of Turkey, when travelling to or from the IFAD Office, of persons exercising official functions at the IFAD Office or invited by it.
5. The Government undertakes to authorize the IFAD Country Representative, other IFAD officials, and all other persons invited by the IFAD Office and their dependents, enter into the Republic of Turkey and sojourn in the country throughout the duration of their assignment or missions to the IFAD Office.
6. The IFAD Country Representative shall communicate to the Government a list of the IFAD officials (including dependents) and inform it of any changes in this list. Upon notification of their appointment, the Government shall issue to all IFAD officials a card bearing the photograph of its holder which attests that such person is a member of the IFAD Office, according to the rules and regulations of Turkey. This card shall be recognized by the competent authorities as an attestation of the person's identity and status as a member of the IFAD Office.

Article IX
PRIVILEGES, IMMUNITIES, EXEMPTIONS AND
FACILITIES

1. By virtue of the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development, IFAD officials shall enjoy in the Republic of Turkey the following privileges, immunities, exemptions and facilities:

- (a) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and in all acts performed by them in their official capacity;
- (b) Immunity, together with their dependents, from immigration restrictions and alien registrations;
- (c) Exemptions from taxation in respect of the salaries and emoluments paid to them by the Fund;
- (d) Exemption from import duty and other levies on their household and personal effects imported after first taking up their functions in the Republic of Turkey;
- (e) The same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to officials of comparable rank of diplomatic missions;
- (f) The same repatriation facilities, together with their dependents, in time of international crises as officials of comparable rank of diplomatic missions; and
- (g) Admission of one vehicle per family, imported or purchased exempt from custom duties and all direct and indirect taxes, in case they are neither Turkish citizens nor permanent residents in Turkey. The Government may grant permission to import a second vehicle for the personal use of the spouse exempt from custom duties and all direct and indirect taxes provided that the additional vehicle is also registered with the name of the same owner. Such vehicles may be sold, transferred, abandoned to customs or exported after payment of any applicable duties upon expiry of the period prescribed by the applicable law. Vehicles produced in Turkey may also be purchased under the same conditions provided that the Ministry of Foreign Affairs deems it appropriate.
- (h) IFAD officials who are Turkish nationals or permanent residents in Turkey shall enjoy only privileges and immunities mentioned in paragraph (a) of this Article.

2. The President and any Vice-President of the Fund, shall be accorded in respect of themselves, the privileges and immunities, exemptions and facilities as granted by Article 10, Section 2(a) of the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development.

3. Representatives of members at meetings convened by the Fund shall, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the same privileges, immunities, exemptions and facilities as granted by Article 10, Section 2(a) of the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development.

4. Experts serving on committees of, or performing missions for, the Fund shall be accorded the privileges and immunities granted by virtue of the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development, so far as it is necessary for the effective exercise of their functions.

5. None of the provisions of this Agreement shall be deemed to modify or amend the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development, or impair or limit the rights, immunities, privileges, exemptions or facilities provided for and specified in the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development.

Article X

INTERPRETATION AND SETTLEMENT OF DISPUTES

1. This Agreement shall be interpreted in the light of its principal objective, which is to enable the IFAD Office to carry out its activities fully and efficiently.

2. Where an allegation is substantiated, the party in breach shall undertake in writing to remedy the breach and notify the other party in writing the measures taken or proposed to be taken to remedy the breach and prevent further breaches.

3. Any major dispute between the Government and the Fund concerning the interpretation or application of this Agreement, or of any supplementary arrangement, which is not settled by negotiation shall, unless the parties agree otherwise, be referred for final decision to a tribunal of three (3) arbitrators, one to be named by the Government, one to be named by the President of the Fund, and the third, who shall chair the tribunal, to be chosen by mutual agreement by the other two arbitrators.

4. Should the first two arbitrators fail to agree on the choice of the third within six months following their appointment, the third arbitrator shall be named by the President of the International Court of Justice, unless he or she is a national of the Republic of Turkey, in which case the third arbitrator shall be named by the Vice-President of the International Court of Justice.

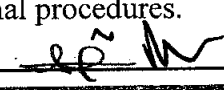
5. Each Party to this Agreement shall bear the cost of its representative/s (arbitrator/s) and both Parties shall equally pay the cost of the third arbitrator.

6. The decisions of the tribunal of arbitrators shall be fully binding.

Article XI

COMMENCEMENT, AMENDMENT AND TERMINATION OF AGREEMENT

1. This Agreement shall enter into force on the day of receipt of notification to the President of IFAD of the Government's completion of its relevant internal procedures.



2. This Agreement will remain in force while the IFAD Office remains established in the Republic of Turkey. However, this Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties. Such amendment shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under paragraph (1) of this Article. This Agreement may be terminated by either party upon giving six (6) months' notice of its intention to terminate the Agreement. -

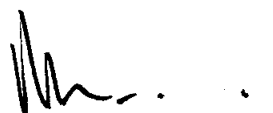
3. The obligations assumed by the Government and the Fund under this Agreement shall survive its termination to the extent necessary to permit the orderly withdrawal of the property, funds and assets of the Fund and the officials and other persons performing services on behalf of the Fund.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized representatives of the Government and the Fund respectively have, on behalf of both parties, signed this Agreement in **Ankara, on 5 November 2018**, in two original copies in the English and Turkish languages.

For the purpose of interpretation and in case of conflict, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**FOR THE INTERNATIONAL FUND
FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT**



Akif Özkaldı
Deputy Minister
Ministry of Agriculture and Forestry

Donal Brown
Associate Vice-President
Programme Management Department

